



Vážený pán
Mgr. Igor Pažík

Naše číslo
6033/2024

Vybavuje

Bratislava
26. 3. 2025

Vec: Podnet k organizácii štúdia v študijnom programe Germánske štúdiá na Filozofickej fakulte UK

Vážený pán magister,

dňa 30. 9. 2024 bolo z Kancelárie rektora UK po predchádzajúcej komunikácii s Vami postúpené Vaše elektronické podanie na vybavenie Útvary vnútornej kontroly RUK (ďalej len „ÚVK RUK“). Žiadate v ňom o preskúmanie Vášho podnetu, ktorý podľa Vás možno považovať za dodatočnú sťažnosť. V podaní informujete o spôsobe, akým bolo realizované Vaše magisterské štúdium na Katedre germanistiky, nederlandistiky a škandinavistiky Filozofickej fakulty UK (ďalej len „KGNŠ FiF UK“) od roku 2022 do roku 2024. Tiež uvádzate, že by ste radi požiadali o vypracovanie tretieho, údajne objektívneho a nezávislého posudku Vašej diplomovej práce, nie však z katedry KGNŠ FiF UK kvôli zaujatosti, a len preto, aby ste získali odpoveď, či výsledná známka „D“ bola objektívna aj s ohľadom na kvalitu iných diplomových prác na katedre KGNŠ FiF UK. Píšete ďalej, že ste o tejto situácii informovali Oddelenie metodologickej podpory vysokoškolského vzdelávania, nepíšete však, s akým ohlasom. Súčasne uvádzate, že ste v tomto smere nepodali žiadny podnet. Svoje podanie ste elektronicky doplnili dňa 2. 10. 2024 podaním adresovaným prorektorke UK pre kvalitu a rozvoj prof. MUDr. Viere Štvrtinovej, PhD., ktoré ste označili za dodatočný podnet – reakcia na spôsob realizácie študijného programu na FiF UK, KGNŠ (magisterský program).

Ako je vyššie uvedené, píšete, že môžeme Váš podnet považovať za „dodatočnú sťažnosť“. Musíme Vás však upozorniť, že právna úprava tento pojem nepozná. Vyriešenia sťažnosti sa domáhate zo svojho emailu (login@uniba.sk), ktorý Vám prideliла univerzita; takéto podanie sa však nedá chápať ako autentifikované v zmysle zákona č. 9/2010 Z. z. o sťažnostiach v znení neskorších prepisov. Sťažnosťou podľa ust. § 4 ods. 1 písm. a) tohto zákona nie je ani podanie, ktoré má, rovnako ako Váš podnet, charakter dopytu, vyjadrenia, názoru, žiadosti, podnetu alebo návrhu. V danom prípade by sa totiž vo vzťahu k Vám ako k absolventovi nedalo spätne realizovať odstránenie uvádzaných nedostatkov, pokiaľ by boli ďalším šetrením preukázané. Na základe uvedeného bolo teda Vaše podanie posudzované ako tzv. iné podanie.

Pri šetrení sme vychádzali aj z rozsiahleho spisového materiálu, ktorý ste priložili k samotnému podaniu (Vaša diplomová práca s poznámkami školiteľa, oponentský posudok Mgr. Ivany Zolcerovej, PhD., a Vaše pripomienky k nemu, výber niektorých z kontroverzných tvrdení v posudkoch). K spomínaným dokumentom musíme však uviesť, že je procesne neupravené a teda absolútne neštandardné žiadať o ďalší oponentský posudok, a rovnako nie je v kompetencii ÚVK RUK posudzovať striktnosť používania kritérií pri hodnotení diplomových prác (a to nielen Vašej) a vyhodnocovať túto skutočnosť pri uzatvorených procesoch a so značným časovým odstupom. Takisto nie je úlohou ÚVK RUK





vyhodnocovať v študijných procesoch kvalitu a opodstatnenosť vytýkaných nedostatkov odborného charakteru z oblasti filológie.

Následným krokom zo strany ÚVK RUK bola konfrontácia Vašich pripomienok s podkladmi, ktoré sme mali k dispozícii a s vyžiadanou dokumentáciou, ktorú nám poskytol dekan FiF UK prof. Mgr. Marián Zouhar, PhD. Konštatoval, že študijná poradkyňa, hlavná zodpovedná osoba, spolugaranti, prodekanka pre štúdium i oslovení vyučujúci pristupovali k Vaším početným podnetom dôsledne a s vážnosťou.

Súčasťou jeho vyjadrenia sú prílohy:

1. Stanovisko členov Rady študijného programu Germánske štúdia (ďalej len „RŠP“) doc. Mgr. Markety Štefkovej, PhD., doc. Mgr. Jozefa Tancera, PhD., doc. Mgr. Kataríny Motykovej, PhD., k témam:
 - a. Stanovisko k výhradám Mgr. I. Pažíka ohľadne organizačných a výučbových nedostatkov študijného programu;
 - b. Vyjadrenie vedúceho Seminára k diplomovej práci 1 a 2 k výhradám k vedeniu a obhajobe diplomovej práce;
 - c. Vyjadrenie k výhradám k štátnicovým predmetom, vyjadrenie oponentky.
2. Zápisnica zo zasadnutia zástupcov RŠP Germánske štúdia – magisterský stupeň zo dňa 10. 04. 2024.
3. Kompletná emailová komunikácia prodekanky doc. Mgr. Lucie Lichnerovej, PhD., Mgr. Pažíka a ďalších dotknutých osôb (rok 2023 – Vymazanie zapísaného predmetu zo zápisného listu z AIS).
4. Emailová komunikácia dekana FiF UK – Dodatočné vyjadrenie k hodnoteniu diplomovej práce.

Pre úplnosť uvádzame, že niektoré vyjadrenia sú kvôli prehľadnosti krátené, upravené alebo zostručnené.

Stanovisko členov Rady študijného programu Germánske štúdia

K výhradám ohľadne organizačných a výučbových nedostatkov študijného programu:

1. Študijná poradkyňa, a následne aj RŠP reagovali a navrhli adekvátne riešenie – RŠP sa 2. 10. 2024 uzniesla, že by bolo vhodné rozšíriť ponuku povinne voliteľných kurzov v bloku B5, čo však v danom čase nebolo možné vzhľadom na to, že išlo o nový študijný program.
2. Hlavná zodpovedná osoba, doc. Mgr. Marketa Štefková, PhD., iniciovala zasadnutie členov RŠP, aby riešila Vaše výhrady. Na základe zistení členovia RŠP navrhli vykonanie niekoľkých aktualizácií v informačných listoch (ďalej len „IL“) a opravu vecnej chyby v písaní v IL štátnicového predmetu (zápisnica z RŠP z 30. 5. 2023 a 2. 10. 2024). Vyučujúci, ktorí nerealizovali výučbu v súlade s IL, boli na nedostatky upozornení a bola zjednaná náprava pre nasledujúce obdobie.
3. Vaše výhrady sa riešili aj v súvislosti so špecifikáciou obsahu štátnice. RŠP rozhodla o špecifikácii obsahu štátnice v detailnejšom rozsahu ako aj v ostatných študijných programoch. Hlavná garantka Vás informovala o prijatých opatreniach osobne i vo viacerých e-mailoch k obsahu štátnice (najmä 18. 4. 2023) s detailnými inštrukciami a vysvetlením.
4. Dôvodom zaradenia kurzov zameraných na preklad a tlmočenie do bloku povinných predmetov je profil absolventa, ktorý je orientovaný okrem iného aj na znalosti a zručnosti v oblasti prekladu a tlmočenia (časť 2. opisu študijného programu). Zrejme ste sa s týmto opisom neoboznámili.
5. Preverenie stavu vecí však zároveň ukázalo, že mnohé Vaše výhrady sa nezakladajú na pravde, resp. nesprávne ste si vyhodnotili realizáciu obsahu IL. Informácie o štátnej skúške boli zverejnené na stránke katedry v lehote viac ako 6 týždňov pred termínom konania prvej štátnice.





K výhradám k vedeniu a obhajobe diplomovej práce:

6. Vedúci Seminára k diplomovej práci 1 a 2 sa k výhradám k vedeniu a obhajobe diplomovej práce vyjadril v tom zmysle, že konzultácie prebiehali formou e-mailovej komunikácie a komentovania výsledkov prebiehajúcej práce písomnou formou. Mali ste možnosť požiadať o konkrétny termín fyzickej konzultácie, túto možnosť ste však nevyužili, hoci Vám bol na to poskytnutý priestor. Pokiaľ ide o seminár k diplomovej práci 2, boli ste napriek výhradám kvôli nedostatočnému prepojeniu teoretickej a analytickej časti a najmä neskorému odovzdaniu práce vrátane záveru ešte vždy pozitívne hodnotený.

Vyjadrenie k výhradám k štátnicovým predmetom:

7. Jazyk a kultúra:
RŠP po preskúmaní IL k tomuto štátnicovému predmetu na Vaš podnet konštatovala, že v IL je vecná chyba, keďže sa v ňom uvádza, že téma na esej bude stanovená na základe absolvovaných povinne voliteľných predmetov. Pritom je zrejmé, že téma na esej v štátnicovom predmete musí byť volená na základe absolvovaných povinných predmetov. Táto vecná chyba bola v IL opravená a boli ste riadne a včas a detailne informovaný o témach, forme a priebehu štátnice v lehote presahujúcej lehotu predpísanú príslušným predpisom, teda viac ako 6 týždňov pred konaním štátnice. Navyše, RŠP Vám vyšla v ústrety a rozhodla, že si sám môžete zvoliť jednu z vypísaných tém a vopred sa na ňu pripraviť.
8. Spoločensko-politické reálie:
Text z februára 2023 bol považovaný vzhľadom na povahu matérie, ktorej sa štátna skúška týka, za aktuálny (parlamentný systém v Nemecku a vo Švajčiarsku). Otázky na štátnice pripravuje komisia v kolégiu pred konaním skúšky. To, že Vám ich v danom momente predniesla lektorka, ktorá vyučovala súvisiaci predmet, rozhodne neznamená, že otázky neformulovali a odpoved' neposudzovali všetci prítomní členovia komisie.
9. Obhajoba diplomovej práce:
Dátum zverejnenia mena oponenta v AIS nemusí byť a v danom prípade ani nebol zhodný s dátumom, kedy bol oponent oboznámený s prácou a začal pracovať na posudku.
Podľa vnútorného predpisu UK č. 32/2023 Smernica rektora UK o základných náležitostiach záverečných prác, rigorózných prác a habilitačných prác, kontrole ich originality, uchovávaní a sprístupňovaní na Univerzite Komenského v Bratislave je lehota na zverejnenie posudku k DP študentovi najmenej 3 pracovné dni pred obhajobou. Táto lehota bola dodržaná.
V súvislosti s Vaším podnetom k priebehu obhajoby DP si hlavná zodpovedná osoba doc. Mgr. Marketa Štefková, PhD., vyžiadala stanoviská školiteľa a oponentky. Následne preverila zloženie štátnicovej komisie na základe zápisnice a záznamu v AIS a kontaktovala členov komisie, aby preverila priebeh obhajoby prostredníctvom ich svedectiev.
10. Vyjadrenie školiteľa:
Oslovili ste ho s tým, že máte záujem písať diplomovú prácu na podobnú tému, na akú ste písali už bakalársku prácu na Pedagogickej fakulte UK. Školiteľ Vám vyšiel v ústrety s tým, že musíte tému uchopiť novým spôsobom. To ste splnili iba v tom zmysle, že ste sa pokúsili aplikovať jazykovo preformulovanú teóriu na nový empirický materiál. Posielali ste mu čiastkové analýzy, keď ste však neskôr poslali teoretickú časť, boli ste upozornení, že je potrebné prepojiť ju s analytickou, čo ste však neurobili dostačujúcim spôsobom. To je prvý moment, na základe ktorého bola v posudku kritizovaná výsledná práca a navrhnuté hodnotenie „D“. O jeho výhradách ste údajne vedeli, napriek tomu ste ich dostatočne nereflektovali. Ďalším, nemenej závažným faktorom je, že celú prácu





vrátane záveru ste mu poslali doslova na poslednú chvíľu, keď sa už nedali urobiť nijaké zmeny. Až po opakovanom prečítaní celej práce vcelku dospel k zisteniu, že hlavným obsahovým nedostatkom je nezohľadnenie pojmu „hybridity“, s ktorým pracujú autori a autorky viacerých Vami citovaných prác o interkultúrnej literatúre, takže sa sotva môžete odvolávať na to, že Vás na problém dopredu explicitne neupozornil (implicitne Vás k tomu nasmeroval v mnohých čiastkových komentároch, ak ste však chceli lepšie hodnotenie, mali ste prejavíť svoju kompetenciu dôkladnejším konzultovaním teoretickej literatúry). V rámci obhajoby ste nedostatočne zodpovedali otázku položenú v posudku ohľadom hybridity. Ďalšie otázky ste vybavili odkazmi na príslušné miesta v analytickej časti svojej práce. Keď ste boli v diskusii upozornení, že by sa k nim bolo potrebné znova vrátiť v závere, reagovali ste pred celou komisiou podráždene, že školiteľ Vám to mal povedať skôr. **Námietku, že ste záver poslali na poslednú chvíľu, ste odmietli s uvedením nesprávnych dátumov, ktoré iba potvrdili oprávnenosť jeho výhrad. Vzhľadom na uvedené skutočnosti sa komisia jednohlasne zhodla udeliť Vám horšie hodnotenie, teda „uspokojivo“ (D).**

11. Vyjadrenie oponentky:

Vo svojom posudku sa vyjadrila k členeniu práce, obsahu práce, k metódam práce. Upozornila na opakovanie niektorých myšlienok. Výhrady formulovala k analýze *vlastného a cudzieho* a k štruktúre zhrnutia. Ani po opätovnej kontrole si nie je vedomá chybné uvedených citácií z diplomovej práce. Ide síce o stručne formulovaný posudok, no prácu prečítala a posúdila vcelku.

Rada študijného programu Germánske štúdiá vo svojom stanovisku aj konštatuje, že doc. Mgr. Miloslav Szabó, PhD., bol v čase konania štátnice na funkčnom mieste docenta a zároveň sa v júni 2024 úspešne habilitoval (uvedené je plne v súlade s čl. 15 ods. 6 vnútorného predpisu č. 22/2023 Úplné znenie vnútorného predpisu č. 20/2019 Študijný poriadok Univerzity Komenského v Bratislave v znení Dodatku č. 1 a Dodatku č. 2). **Na záver signatári tohto stanoviska vyjadrili poľutovanie, že ako ich bývalý študent zavádzajúcimi tvrdeniami poškodzujete dobré meno svojich učiteľov, ktorí Vám počas štúdia všemožne vychádzali v ústrety, čo nakoniec potvrdzujú aj viaceré ďakovné e-maily, ktoré ste vyučujúcim sám adresovali, a ktoré sú súčasťou jednak samotného stanoviska a jednak priloženej mailovej komunikácie (napr. e-mail z 29. 4. 2024, adresovaný hlavnej zodpovednej osobe doc. M. Štefkovej a e-mail z 28. 8. 2024, adresovaný doc. J. Tancerovi po absolvovaní štúdia).**

Zápisnica zo zasadnutia zástupcov RŠP Germánske štúdiá – magisterský stupeň zo dňa 10. 04. 2024:

Rada zasadala v súvislosti s Vaším podnetom zo dňa 2. 4. 2024.

1. Kontrola informačných listov

Dohodla sa potrebná aktualizácia informačných listov a odporúčanej literatúry, ktorú uskutočnia po prvom termíne štátnej skúšky.

2. Štátnicový predmet Spoločensko-politické reálie

Treba doplniť odporúčanú literatúru k jednotlivým okruhom, v dostatočnom predstihu bude doplnená inštrukcia a ukážka na internetovej stránke katedry.

3. Štátnicový predmet Jazyk a kultúra

Na internetovej stránke katedry sa uverejní inštrukcia, ako má vyzeráť esej v nemeckom jazyku, študenti si z uverejnených okruhov vyberú jeden tematický okruh a oznámia ho do 15. 5. 2024 na sekretariáte germanistiky, z tohto okruhu si urobia rešerš, v čase konania štátnicového predmetu sa im oznámi presné zadanie s konkrétnym úryvkom diela súvisiaceho s danou témou. Esej sa píše v nemeckom jazyku, krátka inštrukcia k formálnej stránke eseje v nemeckom jazyku a vzor zadania bude zverejnený na internetovej stránke katedry v dostatočnom čase.





Obsah e-mailových komunikácií Vám je známy, preto ich bližšie neuvádzame.

K mailovej komunikácii s dekanom FiF UK prof. Mgr. Mariánom Zouharom, PhD.:

1. Dekana ste oslovili 3. 9. 2024 ako aktuálny absolvent programu moGE, a dodatočne ste sa vyjadrili k obhajobe svojej diplomovej práce dňa 11. 6. 2024 na KGNŠ. Svoje hodnotenie porovnávate s hodnotením iných diplomových prác. Podľa Vás by posudky školiteľa a oponentky mali byť vypracované precíznejšie a profesionálnejšie. Informovali ste dekana fakulty o zvláštnych praktikách pri hodnotení Vašej diplomovej práce s tým, že to možno prispeje k pozitívnej zmene. **Uviedli ste, že týmto je pre Vás celá záležitosť vybavená.**
2. Dekan Vám odpovedal 4. 9. 2024, že ho mrzí, že Vaša osobná skúsenosť nebola v tomto smere pozitívna. Uviedol, že v rámci vedenia fakulty identifikovali jeden problém, a pripravuje sa jeho riešenie – je to forma a štruktúra posudkov a „výpočet“ celkového hodnotenia. Budú nastavené presnejšie pravidlá, aby nedochádzalo k tomu, že prístup posudzovateľov k rôznym prácam bude rôzny a ťažko porovnateľný. Aj Vaše skúsenosti a upozornenia môžu napomôcť pri úprave celého procesu.
3. Na túto správu ste reagovali rozsiahlym mailom s tým, že predchádzajúci mail mal len informatívny charakter. Kriticky ste sa vyjadrili o práci KGNŠ FiF UK a poukázali ste na nedostatky, ktoré sa vyskytli, ako aj na to, že napriek upozorneniam tieto neboli odstránené, pričom rozsiahlo poukazujete na potrebu dodržiavania pravidiel. Okrem iného ste v texte uviedli, že **„nebudete však podávať žiadne podnety na Akreditačnú agentúru alebo Ministerstvo školstva“.**

Listom zo dňa 22. 1. 2025 sme Vás, vážený pán magister, informovali, že všetky Vaše podania, ktoré ste Univerzite Komenského v Bratislave ako jej bývalý študent adresovali a ktoré sa týkali organizácie magisterského štúdia v študijnom programe Germánske štúdiá na KGNŠ FiF UK v rokoch 2022 – 2024, boli zaevidované a dôsledne sme sa nimi zaoberali. Slovenskej akreditačnej agentúre pre vysoké školstvo sme na základe vyžiadania (list SAAVŠ zo dňa 18. 12. 2024) poskytli súčinnosť v rámci vykonávaného priebežného dohľadu nad plnením štandardov na základe Vášho podania. Rovnako tak bola venovaná zvýšená pozornosť Vašej e-mailovej komunikácii adresovanej priamo kancelárii rektora Univerzity Komenského v Bratislave alebo širšiemu okruhu viac či menej zainteresovaných adresátov. **Napriek tomu, že opakovane na rôznych úrovniach žiadate a rozoberáte v mimoriadne rozsiahlej korešpondencii otázky súvisiace s Vaším ukončeným štúdiom, deklarujete zároveň, že nepovažujete za nevyhnutné akceptovať ponuku z mailovej odpovede rektora Univerzity Komenského v Bratislave prof. JUDr. Mareka Števceka, DrSc., na osobné stretnutie s prorektorkou pre vzdelávanie a sociálne záležitosti študentov UK doc. RNDr. Evou Viglašovou, PhD., pri ktorom by mohlo dôjsť k vyjasneniu sporných otázok bez ich zbytočného a podľa nás neefektívneho a redundantného opakovania.**

Ako príklad si dovoľujeme uviesť Vami sústavne namietané zloženie skúšobnej komisie na vykonanie štátnych skúšok. Skúšobná komisia pre jednotlivé predmety štátnej skúšky bola kreovaná v súlade so zákonom č. 131/2002 o vysokých školách a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (§ 63 ods. 3 „Právo skúšať na štátnej skúške a rigoróznejšej skúške majú iba vysokoškolskí učitelia pôsobiaci na funkčných miestach profesorov a docentov a ďalší odborníci schválení vedeckou radou vysokej školy alebo príslušným orgánom fakulty;“, § 63 ods. 4 „Zloženie skúšobných komisií na vykonanie štátnych skúšok určuje z osôb oprávnených skúšať podľa odseku 3 pre študijné programy uskutočňované na fakultách dekan,Do skúšobných komisií na vykonanie štátnych skúšok sú spravidla zaraďovaní aj významní





Univerzita Komenského v Bratislave
Rektorát

Šafárikovo námestie 6
P. O. BOX 440
814 99 Bratislava 1

Útvar vnútornej kontroly

odborníci v danom študijnom odbore z iných vysokých škôl, z právnických osôb vykonávajúcich výskum a vývoj na území Slovenskej republiky alebo z praxe. Najmenej dvaja členovia skúšobnej komisie pre štátne skúšky sú vysokoškolskí učitelia pôsobiaci na funkčných miestach profesorov alebo docentov;").

V zmysle ustanovení vnútorného predpisu UK č. 22/2023 Úplné znenie vnútorného predpisu č. 20/2019 Študijný poriadok Univerzity Komenského v Bratislave v znení Dodatku č. 1 a Dodatku č. 2 predsedom skúšobnej komisie pri každej skúške bol vždy vysokoškolský učiteľ pôsobiaci na funkčnom mieste profesora alebo docenta a zloženie komisie vždy zodpovedalo podmienke uznášaniaschopnosti, lebo vždy bol prítomný predseda a aspoň dvaja jej ďalší členovia.

Vážený pán magister,

ako z vyššie uvedeného vyplýva, ÚVK RUK sa všetkými Vašimi podaniami a výhradami, námietkami či návrhmi na zlepšenie v nich zahrnutých v rámci okruhu svojich kompetencií zaoberal. Všetky opatrenia, ktoré sa do tohto času dali prijať a vykonať, univerzita ako aj fakulta prijali; o tom sme Vás podrobne informovali vyššie.

S pozdravom



www.uniba.sk
uvk@uniba.sk